

**CONV 8/02**

**NOTA DE TRANSMISIÓN**

De la: Secretaría  
a la: Convención  
Asunto: Trabajos posteriores a la sesión inaugural de la Convención

Adjunto remito a la atención de la Convención los siguientes documentos relacionados con las presentaciones de los dos Vicepresidentes en la Sesión Inaugural:

- una lista de la documentación de base mencionada por el Vicepresidente Amato (**Anexo I**)
- la nota sobre el posible modo de funcionamiento del Foro que el Vicepresidente Dehaene se ofreció a presentar (**Anexo II**).

John Kerr

**LISTA DE LOS DOCUMENTOS**<sup>1</sup>

**PARLAMENTO EUROPEO**

- Resolución del Parlamento Europeo de 25.10.2000 sobre la constitucionalización de los Tratados  
Informe A-4-0289/2000 – Ponente: Olivier Duhamel
- Resolución del Parlamento Europeo de 31.5.2001 sobre el Tratado de Niza y el futuro de la Unión Europea (2001/2022(INI))  
Informe A5-0168/2001 – Ponentes: Íñigo Méndez de Vigo y Antonio Seguro
- Resolución del Parlamento Europeo de 7.2.2002 sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales en la construcción europea  
Informe A5-0023/2002 – Ponente: Giorgio Napolitano
- Proyecto de Informe de D. Alain Lamassoure sobre la delimitación de competencias entre la Unión Europea y los Estados miembros (PE304.276)

**CONSEJO**

- Versión consolidada de los Tratados (Vol. I y II). Doc SN 1845/00 y 1846/00

**COMISIÓN**

- Comunicación de la Comisión sobre el futuro de la Unión Europea, *Renovar el método comunitario*, 5 de diciembre de 2001, COM(2001), 727 final  
([http://www.europa.eu.int/futurum/documents/offtext/com051201\\_fr.pdf](http://www.europa.eu.int/futurum/documents/offtext/com051201_fr.pdf))

---

<sup>1</sup> La presente lista no pretende ser exhaustiva, sino ofrecer ejemplos de documentos de base que podrían resultar útiles en los trabajos de la Convención.

- Comunicación de la Comisión, *Un Tratado fundamental para la Unión Europea*, 12 de julio de 2000, COM (2000) 434 final  
([http://europa.eu.int/archives/igc2000/offdoc/index\\_fr.htm](http://europa.eu.int/archives/igc2000/offdoc/index_fr.htm))

### **Informes del Instituto Universitario Europeo, Florencia**

(<http://www.iue.it>)

- Parlamento Europeo, Dirección General de Estudios, ¿Qué carta constitucional para la Unión Europea – Estrategias y opciones para reforzar el carácter constitucional de los Tratados? Documento de trabajo, Serie Política, Poli 105 Fr
- *Un Tratado fundamental para la Unión Europea*, Estudio sobre la reorganización de los Tratados, Informe entregado el 15 de mayo de 2000 a D. Romano Prodi, Presidente de la Comisión Europea, Robert Schuman for Advanced Studies, 2000
- *La reforma de los procedimientos de revisión de los Tratados*, Segundo informe sobre la reorganización de los Tratados de la Unión Europea, entregado el 31 de julio de 2000 a la Comisión Europea, Robert Schuman for Advanced Studies, 2000

### **Coloquios y publicaciones diversas**

- Europa 2004 – El gran debate  
([http://europa.eu.int/comm/dg10/university/post\\_nice/index\\_fr.html](http://europa.eu.int/comm/dg10/university/post_nice/index_fr.html)).
- Friends of Europe, Blueprint for a Debate, Brussels 2001
- CER, Europe 2010 : An optimistic vision of the Future, Charles Grant, London 2001
- Notre Europe, la réforme du Conseil des Ministres, Paris 2001.

## LA CONVENCIÓN Y EL FORO

*“Para ampliar el debate y asociar al mismo a todos los ciudadanos, se abrirá un foro a las organizaciones que representen a la sociedad civil (interlocutores sociales, medios económicos, organizaciones no gubernamentales, círculos académicos, etc.). Se tratará de una red estructurada de organizaciones que serán informadas con regularidad de los trabajos de la Convención. Sus aportaciones se incluirán en el debate. Estas organizaciones podrán ser oídas o consultadas sobre cuestiones específicas, según las modalidades que deberá definir el Praesidium”*

*Declaración de Laeken*

- 1) Es fundamental que el trabajo y el resultado de la Convención gocen del pleno apoyo del pueblo de Europa. El público debería no sólo poder seguir de cerca el trabajo de la Convención (razón por la cual sus reuniones son abiertas y sus documentos se publican), sino también ofrecer aportaciones al trabajo de la Convención. Por este motivo, la Declaración de Laeken prevé la creación de un Foro en forma de una red estructurada de organizaciones que representen a la sociedad civil. El Foro no es un único órgano permanente con una determinada ubicación, sino que tiene más bien una naturaleza multidimensional. Es importante que el Foro pueda funcionar eficazmente durante todos los trabajos de la Convención y que ésta pueda aprovechar plenamente las contribuciones del Foro, para lo cual debe respetarse una serie de normas básicas.
- 2) El valor del Foro dependerá en parte de su accesibilidad, y ésta, del establecimiento de la red del Foro en los Estados miembros existentes y en los países candidatos. Debe dar cabida también a distintas iniciativas a distintos niveles. Por ello, se invita a todos los miembros de la Convención a que presten su pleno apoyo al Foro. Todos deberían comprometerse a escuchar y entablar un diálogo activo con la sociedad civil.
- 3) El presente documento formula una serie de propuestas que en su conjunto podrían constituir una base para poner el Foro en funcionamiento. Estas propuestas abarcan tanto el intercambio de información por escrito (en ambos sentidos) como los contactos directos/sesiones informativas. Además, debe haber acuerdo sobre la organización de las audiencias públicas previstas en la Declaración de Laeken y que serán de especial importancia para la sociedad civil.

### Intercambio de información por escrito

- 4) El instrumento principal para el intercambio de información por escrito será Internet. La Convención tiene su propio sitio web (<http://european-convention.eu.int/>), que podrá ser consultado por cualquier persona que desee seguir los trabajos de la Convención. Un sitio web distinto (aunque con un enlace) para el Foro ([http://www.europa.eu.int/futurum/forum\\_convention/index\\_es.htm](http://www.europa.eu.int/futurum/forum_convention/index_es.htm)) ofrecerá la oportunidad a la sociedad civil de canalizar sus aportaciones a los trabajos de la Convención y contribuir al debate en su conjunto.

- 5) El sitio Internet del Foro (junto con el propio sitio Internet de la Convención) se puso en marcha el 28 de febrero. La Comisión se encarga de su gestión y alimentación bajo la supervisión general del Praesidium. Está organizado como una red abierta, cuyo principal objetivo es permitir que la sociedad civil haga su aportación al trabajo de la Convención. El único criterio para registrarse en el Foro es que cada organización proporcione una contribución escrita al debate. Estas contribuciones se pondrán a disposición del público y de los miembros de la Convención mediante su publicación en el sitio Internet. El modo de registrarse y contribuir se indica en el documento adjunto de la Comisión (y en el propio sitio). El sitio del Foro proporcionará también la oportunidad a las organizaciones de manifestar su interés en participar en audiencias públicas (véase más abajo).
- 6) Para que las contribuciones escritas resulten de utilidad para la Convención, tendrán que ser supervisadas y analizadas. Está previsto que la Secretaría de la Convención proporcione al Praesidium, de manera regular, una perspectiva general de las contribuciones (identificando por ejemplo asuntos y temas recurrentes de interés particular), quizá llamando la atención de los miembros de la Convención sobre aquéllas que considere de utilidad directa para su trabajo.
- 7) Junto con los instrumentos que proporciona el sitio Internet, está previsto también que el Presidente y el Vicepresidente envíen una carta que se publicará en todos los principales periódicos europeos, en la que describan la misión, tareas y métodos de la Convención. Esto contribuirá a que los debates lleguen a un público más amplio, dará ocasión de informar a los lectores de la existencia del Foro y podría animar a los directores de los periódicos a ofrecer la oportunidad de un debate en sus publicaciones respectivas.

#### Contactos y sesiones informativas

- 8) Aparte del tema concreto de las audiencias públicas, se espera que exista algún contacto regular estructurado entre la Convención y la sociedad civil. A escala europea, quizá lo mejor sea que esos contactos corran a cargo principalmente del Praesidium o al menos de una selección de miembros del Praesidium, así como del Presidente y de los Vicepresidentes. Está previsto en particular que el Vicepresidente Dehaene asuma una responsabilidad específica en este sector. Además, el Comité Económico y Social ha accedido ya a facilitar los contactos a escala europea. Es importante que la Convención y el Praesidium tengan información regular sobre los resultados de esos contactos.
- 9) Es esencial que los contactos con la sociedad civil a escala europea tengan como complemento debates a escala nacional y regional tanto en los Estados miembros como en los países candidatos. Se anima a los miembros de la Convención a que fomenten esos debates y participen en ellos de manera activa, y a que velen por que la Convención sea informada de ellos. Los representantes parlamentarios tienen una responsabilidad particular en este ámbito. Sería útil que los miembros proporcionasen al Praesidium lo antes posible información sobre qué actividades están en curso o están previstas en sus países.
- 10) La efectividad de todos estos contactos dependerá en parte de la capacidad de la sociedad civil de organizarse en grupos de contacto (un buen ejemplo a escala europea es la agrupación "plataforma social" que ya se ha establecido precisamente con este fin. Esto se aplica no sólo en Bruselas sino en todos los Estados miembros y países candidatos).

- 11) Además, la presencia en la Convención de Representantes del Comité Económico y Social, del Comité de las Regiones y de los interlocutores sociales europeos será un factor importante para fomentar un flujo más amplio de información en ambas direcciones. Estas organizaciones deberían actuar como puente entre la Convención y la sociedad civil.

#### Audiencias públicas

- 12) El tema de las audiencias públicas debe tratarse por separado del proceso de intercambio de información. Mientras que el sitio internet del Foro contendrá información básica sobre el régimen de las audiencias e invitará a quienes deseen participar a que presenten una petición debidamente documentada, debe ser la Convención/Praesidium quien decida cuándo y con quién desea mantener audiencias sobre la base de su posible utilidad para hacer avanzar aspectos específicos de su trabajo.
- 13) No deberían excluirse las audiencias públicas ante la Convención en pleno, pero pueden ser difíciles de gestionar, dado el número de personas afectadas. Como alternativa se podría plantear mantenerlas en presencia del Praesidium o de un pequeño grupo designado por éste o quizás más adelante con alguno de los grupos de trabajo que pudieran crearse. La clave para la utilidad de dichas audiencias será en primer lugar centrarlas en temas concretos, y en segundo lugar seleccionar a los participantes sobre la base de la importancia que su aportación pueda tener para el trabajo de la Convención.

#### Resumen

- 14) En conclusión, se presentan las siguientes recomendaciones:

**Un sitio internet del Foro que sirva como base de una red abierta de organizaciones, con el objetivo principal de permitir la presentación de contribuciones escritas, aportación al trabajo de la Convención.**

**Una carta -para publicación- a los directores de periódicos todos los periódicos europeos importantes, para "anunciar" la existencia del foro, y animarlos a poner en marcha sus propios debates sobre el futuro de Europa.**

**Establecimiento de contactos regulares y coordinados con la sociedad civil (en la medida de lo posible mediante grupos de contactos de organizaciones), tanto a escala europea como nacional.**

**Animar al Comité Económico y Social, al Comité de las Regiones y a los interlocutores sociales a que hagan pleno uso de su papel como puente entre la Convención y la sociedad civil.**

**Planteamiento estructurado de la organización de las audiencias públicas, en particular mediante la cuidadosa selección de los participantes en función del tema de que se trate.**

## ¿Cómo acceder y contribuir al Foro?

### Composición del Foro

#### Definición de una "contribución de fondo" para la Convención?

#### Procedimiento de inscripción en la lista de participantes en el Foro y presentación de una contribución

#### Régimen lingüístico que se aplica a las contribuciones?

#### Para resumir, ¿qué debe transmitirse?

### Composición del Foro

El Foro está compuesto de organizaciones europeas o nacionales que hayan aportado una contribución de fondo, destinada a los miembros de la Convención, en la que expongan sus puntos de vista y sus ideas sobre cuestiones relativas al futuro de la Unión Europea.

**NB:** Los participantes en el Foro son organizaciones. Se recomienda a los particulares que deseen acceder y contribuir al debate que lo hagan a través de las numerosas organizaciones de la sociedad civil que participan en él, así como de las organizaciones políticas, socioprofesionales, académicas o de otro tipo. Por otra parte, las contribuciones individuales se acogerán con interés en los numerosos foros de debate dedicados al futuro de Europa en los sitios de **debate nacionales** y el **espacio de debate** creado por las instituciones europeas en el sitio **Futurum** (<http://europa.eu.int/futurum/>).

□

### Definición de una "contribución de fondo" para la Convención

Se trata de un texto, redactado específicamente para la Convención, sobre el futuro de la Unión Europea y la reforma de los tratados que trate, aunque no exclusivamente, temas y preguntas de la **Declaración de Laeken**. (<http://european-convention.eu.int/pdf/LKNES.pdf>)

Para que el texto pueda publicarse en el sitio <sup>1</sup>, debe ser presentado y aprobado por una organización claramente identificada y ser enviado por un responsable estatutario designado expresamente.

---

<sup>1</sup> Las contribuciones depositadas y publicadas en el sitio del Foro a través de este dispositivo de consulta no comprometen a sus autores. Su contenido no comprometerá la responsabilidad de las instituciones europeas. En principio, todas las contribuciones serán publicadas a reserva de la apreciación de el Praesidium de la Convención y en cualquier caso exceptuando aquellas que sean ofensivas o contrarias al orden público.

Los trabajos universitarios individuales, las declaraciones y los discursos, independientemente de su autor, los comunicados de prensa y las actas de seminarios y coloquios (excepto las mociones o conclusiones adoptadas en tales acontecimientos por una instancia deliberante y destinadas a la Convención o la futura Conferencia Intergubernamental) que no puedan considerarse una contribución tal como se define más arriba podrán publicarse en el sitio **Futurum** (<http://europa.eu.int/futurum/>), con el claro interés de que los ciudadanos tengan acceso a la información relativa al debate sobre el futuro de Europa.

### **Procedimiento de inscripción en la lista de participantes en el Foro y presentación de una contribución**

Para figurar en la lista de participantes y contribuir al Foro deben enviarse los tres documentos siguientes a la dirección electrónica del Foro: [sg-forum-convention@cec.eu.int](mailto:sg-forum-convention@cec.eu.int)

- Una **ficha descriptiva** de la organización, destinada a la lista de participantes para facilitar los contactos posteriores entre la Secretaría de la Convención y los participantes del Foro. A tal fin, se pide a las organizaciones que precisen la categoría en la que desean que se les inscriba entre las cuatro siguientes:
- círculos políticos (incluyen a los poderes públicos infranacionales: regiones, ciudades, etc., así como las organizaciones que los agrupan),
- círculos socioeconómicos (incluyen a los interlocutores sociales, las federaciones profesionales, etc.),
- mundo académico y círculos de reflexión, otras organizaciones de la sociedad civil, ONG, corrientes de pensamiento, etc.
- **El texto de la contribución destinada a los miembros de la Convención.**
- Un **resumen** de la contribución, de un máximo de 3000 caracteres (sin contar los espacios). Evidentemente, el resumen no será necesario si la propia contribución se ajusta a este formato.

Atención: Aunque formalmente sea posible enviar estos documentos por correo o fax a la Secretaría de la Convención, sólo podrán tratarse efectivamente en el marco del Foro, publicarse y difundirse los textos enviados por vía electrónica (se recomienda el formato Word).

### **Régimen lingüístico que se aplica a las contribuciones**

Las contribuciones pueden enviarse en todas las versiones lingüísticas disponibles. Se publicarán en sitio todas las versiones lingüísticas enviadas por sus autores.



**Para resumir, ¿qué debe transmitirse por correo electrónico a [sg-forum-convention@cec.eu.int](mailto:sg-forum-convention@cec.eu.int)?**

- El texto de la contribución en la lengua original y las demás versiones lingüísticas disponibles;
  - su resumen (máximo 3000 caracteres, sin contar los espacios) en la lengua original y las demás versiones lingüísticas disponibles;
  - la ficha descriptiva completada.
-